**「節目展演」報名表**

***Mostra de Programas - Ficha de Inscrição***

**Programme Showcase - Application form**

**第二部分──節目資料**

***Parte 2 - Detalhes do programa*‧Part 2 ─ Programme details**

(報名截止日期 / *Prazo* / Deadline : 6 / 11 / 2024, 5:00pm)

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 節目資料．*Informação sobre o Programa*．Program information | | | | | | | | | | | | |
| 名稱  *Nome do programa*  Programme name |  | | | | | | | | | | | |
| 分類  *Género*  Genre | □ 戲劇  *Teatro*  Theatre | □ 舞蹈  *Dança*  Dance | | | | | □音樂  *Música*  Music | | | □ 形體  *Teatro físico*  Physical theatre | | |
| □ 多媒體  *Multimédia*  Multi-media | □ 展覽/裝置藝術  *Instalação/exposição*  Installation/exhibition | | | | | □ 電影  *Filme*  Film | | | □工作坊/ 講座/研討會  *Workshop/palestra/seminário*  Workshop/talk/seminar | | |
| □ 其他 (請註明)  *Outros (é favor especificar)* Others (please specify) | | | | | | | | | | | |
| 來源  *Origem*  Origin | □ 本地  *Local* | | □ 外地  *Estrangeiro*  *O*verseas | | | | □ 本地與外地合作  C*olaboração entre entidade local e estrangeira*  Collaboration between local & overseas entity | | | | | |
| 性質  *Edição*  Edition | □ 首次展演  *Nova criação*  New creation | | □ 重展/重演 (請提供相關介紹、影片或相片)  *Reposição (é favor entregar informações, vídeos, fotos, etc.)*  Re-run (please provide related info, video, photos, etc) | | | | | | | | | |
| 節目及活動數量  *N.º de espectáculos e actividades*  No. of shows and activities | □ 節目數量：\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  *Quantidade de Programas*  programme quantity | | | | | | | | | | | |
| □ 延伸活動數量（計劃內包含的其他活動，如工作坊、展覽等）\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  *Quantidade de atividades extra (p.ex, workshop, exposição)* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Quantity of outreach activities (e.g. workshop, exhibition) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | | | | | | | | | |
| 請詳列計劃大綱及預計計劃成效（如：藝術目標、創作理念、節目內容及特色、籌備及執行之方法等）  如屬節目製作人，請詳列是次挑選節目的原因（如：節目之藝術目標、創作理念、節目內容及特色／改編成分、對本地藝術發展之影響等）  *Descreva o conceito criativo e objectivos (objectivos artísticos, conteúdo, características, impacto no local, etc.)*  *Se você é curador, motivo da selecção do programa (por exemplo, objectivos artísticos, conteúdo, características, plano de execução, etc.)*  Please elaborate on your creative concept, outline and objective (artistic goals, content and feature, execution plan, etc)  If you are the curator, please elaborate on the reason for selecting this programme (e.g. artistic goals, creative ideas, programme content and feature, impact to the local, etc) | 註：如有更多節目資料（影片、劇照或劇評等等）可以補充附件形式提交，以便評審對節目有更多認識。  *Nota: Informações adicionais (trailers, fotografias promocionais ou críticas) podem ser enviadas em anexo, para referência do júri.*  Remark: Additional information (trailer, photos or reviews) may be submitted in attachment formats, for the jury’s easy reference. | | | | | | | | | | | |
| 作品日後發展方向 (如為新創作)  *Orientação para desenvolvimento futuro (nova criação)*  Directions for future development (for new creation) |  | | | | | | | | | | |
| 計劃目標觀眾類型  *Público alvo*  Target audience: |  | | | | | | | | | | |
| 宣傳推廣方案  （主辦單位只負責澳門城市藝穗節之整體宣傳，有關各節目之獨立宣傳推廣方案需由藝術家／藝團自行提供及執行。）  *Plano de Marketing e Promoção*  *(Nota: a organização do Fringe é responsável pela promoção geral do Festival. O marketing do projecto individual tem de ser proposto e executado pelo candidato)*  Marketing and Promotion Plan  (Note: the Festival organizer is responsible for the overall promotion of Fringe. Marketing of individual project must be proposed and executed by the candidates) |  | | | | | | | | | | |
| 語言  *Idiomas*  Languages | □ 廣東話 *Cantonense*  Cantonese | | | □ 普通話  *Mandarim*  Mandarin | | | | □葡萄牙語  *Português*  Portuguese | | | □ 英語  *Inglês*  English |
| □ 其他 (請註明)  *Outras (é favor especificar)*  Others (please specify) | | | | | | | | | | □ 不適用  *Não aplicável*  N/A |
| 適合觀賞年齡  *Classificação etária*  Age rating | □ 3歲或以上  *Maiores de 3 anos*  3 years old or above | | | □ 6歲或以上  *Maiores de 6 anos*  6 years old or above | | | | □ 13歲或以上  *Maiores de 13 anos*  13 years old or above | | | |
| □ 18歲或以上  *Maiores de 18 anos*  18 years old or above | | | | | | | □ 任何年齡  *Todas as idades*  All ages | | | |
| 演出長度  *Duração /* Duration |  | | | | 計劃場次  *N.º de sessões* / No. of presentations | | | |  | | |
| 每場可容納觀眾人數  *N.º máximo de espectadores*  Audience capacity |  | | | | 預計之票房／觀眾量 (如屬免費節目)  *Venda de bilhetes estimada / n.º de espectadores (se houver entrada gratuita)*  Expected ticket sales / audience number (if free admission) | | | |  | | |
| 特別內容備註  *Observações*  Remarks | □ 含成人情節  *Conteúdo para adultos*  Adult content | | | | □ 含粗言穢語  *Linguagem vulgar*  Coarse language | | | | □ 含祼露場面  *Nudez*  Nudity | | |
| □ 含巨響效果  *Efeitos sonoros elevados*  Loud noise effects | | | | □ 含閃燈效果  *Efeitos intensos de luz*  Strobe light effects | | | | □ 其他 (請註明)  *Outros (é favor especificar)*  Others (please specify) | | |
| 工作時間表  (請詳列節目之執行日程表，包括製作進度、排練時間等)    *Calendários de produção*  *(descrição do cronograma, incluindo o horário técnico e ensaios*)  Production timeline:  (list out executive plan, including technical schedule and rehearsal timeline) |  | | | | | | | | | | |
| 演出/活動空間 ．*Local* ． Venue | | | | | | | | | | | | | |
| 建議空間  *Proposta de local / espaço*  proposed venue / space |  | | | | |  | | | | | | | |
| 建議之節目是否為特定場域的展演創作?  *É uma produção de “site-specific”?*  Is it a site-specific production? | □ 是 / *Sim* / Yes □ 否 / *Não* / No  請簡述 / Favor descrever brevemente / Please illustrate: | | | | | | | | | | | | |
| 建議演出/活動空間屬商業用途?  *O local/espaço proposto será sujeito à utilização comercial?*  Is the proposed venue/space for commercial use? | □ 是 / *Sim* / Yes □ 否 / *Não* / No  使用/租賃有關空間費用估算 / *Custo estimado da utilização do espaço proposto* /  Estimated cost on using the proposed space | | | | | | | | | | | | |
| 註：場地需由藝術家／藝團自行與場地單位協調租借。且由於場地之運用及可執行性亦為其中一項評分準則，故如最後場地未能成功租借，該申請表將被重申審視。  *Nota: O local seleccionado deve ser alugado pelo candidato / artista. O local é um dos critérios de pontuação. Caso o local seleccionado não seja alugado com sucesso, a candidatura será reavaliada.*  Note: Selected venue must be rented by applicant / artist on their own. Venue is considered as one of the scoring criteria, hence if selected venue is not successfully rented, the application will be re-examined. | | | | | | | | | | | | | |
| 選擇該空間的  理念  *Conceito do local / espaço escolhido*  Concept of the choice of venue / space |  | | | | | | | | | | | | |
| 技術需求  *Requisitos técnicos*  Technical requirements |  | | | | | | | | | | | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 延伸活動資料 (如有)．*Informação sobre Actividades Relacionadas (caso disponível)* ．Extended Activity information (If any) | | | |
| 活動名稱  *Nome do actividade*  Activity name |  | | |
| 性質 (如工作坊、展覽等)  *Formato (p.ex, workshop, exposição)*  Format (e.g. workshop, exhibition) |  | | |
| 活動內容  *Conteúdo*  Content |  | | |
| 對象  *Público-alvo*  Target participants |  | | |
| 活動長度  *Duração*  Duration |  | 語言  *Idiomas*  Languages |  |